

Επίσημη Εφημερίδα

C 263

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

51ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

16 Οκτωβρίου 2008

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2008/C 263/01

Ισοτιμίες του ευρώ 1

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

2008/C 263/02

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας ΕΟΧ και το πρωτόκολλο 3 μέρος Ι άρθρο 1 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου — Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ να μην εγείρει αντιρρήσεις 2

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO)

2008/C 263/03

Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού EPSO/AD/137/08 3

EL

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος**Δικαστήριο ΕΖΕΣ**

2008/C 263/04

Απόφαση του Δικαστηρίου, της 20ής Ιουνίου 2008, στην υπόθεση E-8/07 μεταξύ: της Celina Nguyen και του νορβηγικού κράτους, αντιπροσωπευόμενου από το Justis- og politidepartementet (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Αστυνομίας) (Υποχρεωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων — Οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ — Αποζημίωση για μη οικονομική ζημία — Όροι κρατικής ευθύνης — Αρκούντως σοβαρή παραβίαση)

4

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2008/C 263/05

Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

5

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

15 Οκτωβρίου 2008

(2008/C 263/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
Ισοτιμία			Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3625	TRY	τουρκική λίρα	1,9035
JPY	ιαπωνικό γιεν	138,18	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,9571
DKK	δανική κορόνα	7,4539	CAD	καναδικό δολάριο	1,5833
GBP	λίρα στερλίνα	0,77615	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,5715
SEK	σουηδική κορόνα	9,8413	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,1744
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5425	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0022
ISK	ισλανδική κορόνα	305	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 691,54
NOK	νορβηγική κορόνα	8,6035	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	12,6116
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	CNY	κινεζικό γιουάν	9,3086
CZK	τσσεχική κορόνα	24,758	HRK	κροατικό κούνα	7,1545
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	IDR	ινδονησιακή ρουπία	13 325,25
HUF	ουγγρικό φιορίνι	263	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7858
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	64,65
LVL	λεττονικό λατ	0,7082	RUB	ρωσικό ρούβλι	35,6145
PLN	πολωνικό ζλότι	3,5192	THB	ταϊλανδικό μπατ	46,509
RON	ρουμανικό λεί	3,7945	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,8435
SKK	σλοβακική κορόνα	30,475	MXN	μεξικανικό πέσο	16,9359

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας ΕΟΧ και το πρωτόκολλο 3 μέρος Ι άρθρο 1 παράγραφος 3 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ να μην εγείρει αντιρρήσεις

(2008/C 263/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:	9 Ιουλίου 2008
Αριθμός υπόθεσης:	64967
Κράτος ΕΖΕΣ:	Νορβηγία
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου):	Καθεστώς επιστροφής φόρου για ναυτικούς που απασχολούνται σε επιβατηγά πλοία εγγεγραμμένα στο νορβηγικό τακτικό νηολόγιο (NOR)
Νομική βάση:	Δημοσιονομική απόφαση αριθ. 616 του νορβηγικού Κοινοβουλίου της 20ής Ιουνίου 2008
Είδος μέτρου:	Επιστροφή φόρου
Στόχος:	Κύριος στόχος του καθεστώτος επιστροφής φόρου για ναυτικούς είναι να διασφαλιστεί και να αυξηθεί η απασχόληση των ναυτικών της Νορβηγίας και των χωρών ΕΟΧ (Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο), να διασφαλιστεί η πρόσληψη και η εξειδικευμένη κατάρτιση των ναυτικών και να βελτιωθεί η ανταγωνιστική θέση των εταιρειών που τους απασχολούν. Ταυτόχρονα, το καθεστώς έχει ως ευρύτερο στρατηγικό στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη τεχνογνωσίας στους ναυτιλιακούς κλάδους γενικότερα και τη βελτίωση της ασφάλειας
Προϋπολογισμός:	Η πίστωση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2008 μετά την εφαρμογή της κοινοποιηθείσας τροποποίησης ανέρχεται σε 1 777 εκατ. NOK (περίπου 223,3 εκατ. EUR)
Ένταση:	Επιστρέφονται στους πλοιοκτήτες οι φόροι και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλονται από τους ναυτικούς, καθώς και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που καταβάλλει ο πλοιοκτήτης. Τα επιστρεφόμενα ποσά δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβούν το ύψος του φόρου εισοδήματος και των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης που έχουν καταβληθεί. Μετά την κοινοποιηθείσα τροποποίηση, το ανώτατο επιτρεπτό ποσό επιστροφής για το 2008 έχει ορισθεί σε 198 000 NOK (24 884 EUR) ανά ναυτικό ανά έτος
Διάρκεια:	Έως την 1η Ιανουαρίου 2016
Οικονομικοί κλάδοι:	Ναυτιλία
Επωνυμία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:	Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας PO Box 8014 Dep N-0030 Oslo

Το αυθεντικό κείμενο της απόφασης, χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στον δικτυακό τόπο της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών):

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (EPSO)

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ EPSO/AD/137/08

(2008/C 263/03)

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει τον γενικό διαγωνισμό EPSO/AD/137/08 για την πρόσληψη γλωσσομαθών νομικών (AD 7) ιταλικής γλώσσας.

Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται μόνο στα ιταλικά στην Επίσημη Εφημερίδα C 263 A της 16.10.2008.

Περισσότερες πληροφορίες δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο της EPSO: <http://europa.eu/epso>

ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΕΖΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 20ής Ιουνίου 2008

στην υπόθεση E-8/07 μεταξύ:

της **Celina Nguyen** και του νορβηγικού κράτους, αντιπροσωπευόμενου από το **Justis- og politidepartementet** (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Αστυνομίας)

(Υποχρεωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων — Οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ — Αποζημίωση για μη οικονομική ζημία — Όροι κρατικής ευθύνης — Αρκούντως σοβαρή παραβίαση)

(2008/C 263/04)

Στην υπόθεση E-8/07 μεταξύ της Celina Nguyen και του νορβηγικού κράτους, αντιπροσωπευόμενου από το Justis- og politidepartementet (Υπουργείο Δικαιοσύνης και Αστυνομίας) — ΑΙΤΗΣΗ στο Δικαστήριο από το Oslo tingrett (πρωτοβάθμιο δικαστήριο του Όσλο), για την ερμηνεία της συμφωνίας ΕΟΧ και, ειδικότερα, όσον αφορά τις ακόλουθες πράξεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΧ:

- την αναφερόμενη στο σημείο 8 του παραρτήματος ΙΧ πράξη (Οδηγία 72/166/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Απριλίου 1972 περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και με τον έλεγχο της υποχρεώσεως προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής, στο εξής η «Πρώτη οδηγία για την ασφάλιση αυτοκινήτων οχημάτων»),
- την αναφερόμενη στο σημείο 9 του παραρτήματος ΙΧ πράξη (Δεύτερη οδηγία 84/5/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Δεκεμβρίου 1983 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων, στο εξής η «Δεύτερη οδηγία για την ασφάλιση αυτοκινήτων οχημάτων»),
- την αναφερόμενη στο σημείο 10 του παραρτήματος ΙΧ πράξη (Τρίτη οδηγία 90/232/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1990 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων, στο εξής η «Τρίτη οδηγία για την ασφάλιση αυτοκινήτων οχημάτων»),

το Δικαστήριο, αποτελούμενο από τους Carl Baudenbacher, πρόεδρο, Thorgeir Örllygsson, εισηγητή και Ola Mestad, δικαστή (*ad hoc*), εξέδωσε, στις 20 Ιουνίου 2008, απόφαση το διατακτικό της οποίας έχει ως εξής:

1. δεν είναι συμβατό με την πρώτη, δεύτερη και τρίτη οδηγία για την ασφάλιση των αυτοκινήτων οχημάτων να εξαιρείται η αποζημίωση για μη οικονομική ζημία («ψυχική οδύνη»), η οποία είναι μία μορφή αστικής ευθύνης, από το υποχρεωτικό σύστημα ασφάλισης σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·
2. η εξαίρεση της αποζημίωσης για μη οικονομική ζημία («ψυχική οδύνη»), η οποία είναι μία μορφή αστικής ευθύνης, από το υποχρεωτικό σύστημα ασφάλισης σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο συνιστά αρκούντως σοβαρή παραβίαση του δικαίου ΕΟΧ (Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο) ικανή να συνεπάγεται κρατική ευθύνη.

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2008/C 263/05)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Οι δηλώσεις ένστασης υποβάλλονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«KIWI DE L'ADOUR»

Αριθ. ΕΚ: FR-PGI-005-0538-27.03.2006

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Institut National de l'Origine et de la Qualité
Διεύθυνση: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris
Τηλ. (33-1) 53 89 80 00
Φαξ (33-1) 42 25 57 97
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Ομάδα:

Όνομα: Association de Promotion des Kiwis des pays de l'Adour
Διεύθυνση: Chambre d'Agriculture
Cité Galliane, BP 279
F-40005 Mont de Marsan Cedex
Τηλ. (33-5) 58 85 45 05
Φαξ (33-5) 58 85 45 31
E-mail: qualite@landes.chambagri.fr
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Λοιποί ()

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.6: Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Ονομασία: «Kiwi de l'Adour»

- 4.2. Περιγραφή: Το ακτινίδιο προέρχεται από υποτροπικό δίοικο πολυετές φυτό (*Actinidia deliciosa*, ποικιλία Hayward), που παράγει στην περιοχή Pays de l'Adour σκληρό καρπό με πλούσια σάρκα και με εξαιρετικά οργανοληπτικά χαρακτηριστικά. Η υφή του είναι μαλακή, χυμώδης όταν είναι ώριμο, η δε σάρκα του έχει έντονο πράσινο χρώμα και είναι αρωματική και υπόξινη. Ο φλοιός του «kiwi de l'Adour» χαρακτηρίζεται από επιδερμίδα χρώματος καστανού έως κοκκινοπράσινου, καλυμμένη με βελούδινο πέλος.

Μετά την ταξινόμηση κατά μέγεθος, τα ακτινίδια παρουσιάζονται σε δέματα που δεν είναι διατεταγμένα σε στρώματα, σε δίσκους διατεταγμένους σε στρώματα ή σε μονάδες πώλησης στους καταναλωτές (UVC).

Τα ακτινίδια παρουσιάζουν δείκτη διάθλασης 6,5° Brix κατά τη συγκομιδή και 12° Brix κατά την αποστολή (ελάχιστη σκληρότητα 1 kg /0,5 cm²). Το «kiwi de l'Adour» είναι νωπό ακτινίδιο, κατηγορίας Έξτρα και Ι, όπως ορίζονται στην κοινοτική ταξινόμηση.

4.3. Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει τα ακόλουθα καντόνια:

— Διοικητικό διαμέρισμα Gers (32), περιορισμένο στα ακόλουθα καντόνια:

AIGNAN, NOGARO, PLAISANCE, RISCLE.

— Διοικητικό διαμέρισμα Landes (40), περιορισμένο στα ακόλουθα καντόνια:

AIRE SUR ADOUR, AMOU, DAX SUD, GEAUNE, GRENADE SUR ADOUR, HAGETMAU, MONT DE MARSAN SUD, MONTFORT EN CHALOSSE, MUGRON, PEYREHORADE, POUILLON, SAINT MARTIN DE SEIGNANX, SAINT SEVER, SAINT VIENCT DE TYROSSE, TARTAS EST,

και στις ακόλουθες κοινότητες των καντονίων:

DAX NORD: Angoumé, Dax, Méès, Rivière-Saas-et-Gourby, Saint Paul les Dax, Saint Vincent de Paul, Saubusse, Théthieu

MONT DE MARSAN NORD: Campet et Lamolère, Mont de Marsan, Saint Martin d'Oney

SOUSTONS: Angresse, Azur, Magescq, Saint Geours de Maremne, Seignosse, Soorts-Hossegor, Soustons, Tosse, Vieux-Boucau les Bains

TARTAS OUEST: Bégaar, Carcen-Ponson, Lesgor, Pontonx sur l'Adour, Saint Yaguen, Tartas

VILLENEUVE DE MARSAN: Arthez d'Armagnac, Bourdalat, Le Frêche, Hontanx, Montégut, Perquie, Pujò le Plan, Saint Cricq Villeneuve, saint Gein, Villeneuve de Marsan.

— Διοικητικό διαμέρισμα Pyrénées Atlantiques (64), περιορισμένο στα ακόλουθα καντόνια:

ARTHEZ DE BEARN, ARZACQ, BIDACHE, GARLIN, LA BASTIDE CLAIRENCE, LAGOR, LEMBEYE, LESCAR, MORLAAS, ORTHEZ, SALIES DE BEARN, SAUVETERRE DE BEARN, SAINT-PALAI, THEZE,

και στις ακόλουθες κοινότητες των καντονίων:

Καντόνιο του ANGLET: Anglet,

Καντόνιο του BIARRITZ: Biarritz

Καντόνιο του PAU: Pau.

Τα ακτινίδια συγκομίζονται, συσκευάζονται και αποθηκεύονται στη γεωγραφική περιοχή Pays de l'Adour, που βρέχεται από τον ποταμό Adour και τους παραποτάμους του.

Πράγματι, τα ακτινίδια του Adour διαθέτουν ιδιαίτερη γεύση που οφείλεται στην όψιμη συγκομιδή τους στο δέντρο. Χάρη στην όψιμη συγκομιδή, η ξηρά ύλη του καρπού αυξάνεται (καθώς και η περιεκτικότητά του σε σάκχαρα), με αποτέλεσμα ο καρπός να είναι ωριμότερος και επομένως πιο ευαίσθητος, ιδίως αμέσως μετά τη συγκομιδή (κατά το διάστημα επούλωσης του ποδίσκου).

Η μεγάλης διάρκειας μεταφορά των καρπών χύδην μετά τη συγκομιδή επιφέρει διακυμάνσεις θερμοκρασίας που επηρεάζουν τον καρπό (τεχνητή αύξηση της περιεκτικότητας σε σάκχαρα, προβλήματα διατήρησης σε ψυγείο). Λόγω της μεταφοράς επίσης ασκείται πίεση στα παλετοκιβώτια, με αποτέλεσμα να αυξάνεται ο κίνδυνος πρόσκρουσης και τραυματισμού των καρπών.

Αντιθέτως, οι συσκευασμένοι καρποί μπορούν να μεταφέρονται χωρίς κίνδυνο: ο χρόνος επούλωσης έχει παρέλθει και η συσκευασία τους προστατεύει.

4.4. **Απόδειξη προέλευσης:** Εγγύηση της προέλευσης των «Kiwis de l'Adour» αποτελούν η ταυτοποίηση των ακτινιδίων και ο έλεγχος της ιχνηλασιμότητάς τους από τον οπωρώνα ως τον καταναλωτή. Οι καρποί συγκομίζονται από εγκεκριμένους παραγωγούς και συσκευάζονται σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις, συμβεβλημένες με την ομάδα παραγωγών. Για την έγκριση των παραγωγών και των εγκαταστάσεων συσκευασίας εφαρμόζονται οι διαδικασίες που έχει καθορίσει η ομάδα παραγωγών και οι οποίες έχουν επικυρωθεί από τον οργανισμό πιστοποίησης. Αυτοί οι δύο φορείς έχουν υποχρέωση να ταυτοποιούν τους οπωρώνες (αγροτεμάχια), τις παρτίδες ακτινιδίων και κάθε ακτινίδιο χωριστά. Κάθε πληροφορία ιχνηλασιμότητας καταχωρίζεται προκειμένου να υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία για την ιχνηλασιμότητα. Στις εγκαταστάσεις συσκευασίας, τα ακτινίδια του Adour ταυτοποιούνται ειδικά και διακριτά (με κωδικό χρώματος, αριθμό παραγωγού και αριθμό αγροτεμαχίου, ραβδοκώδικα κ.λπ.).

4.5. **Μέθοδος παραγωγής:** Είναι αποδεκτοί μόνον οι οπωρώνες του είδους *Actinidia deliciosa*, ποικιλία Hayward. Οι οπωρώνες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ακτινιδίων του Adour πρέπει να είναι ηλικίας μεγαλύτερης των τεσσάρων ετών γιατί τα ακτινίδια δεν φθάνουν στα καθορισμένα μεγέθη πριν την ηλικία αυτή.

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη επικονίαση, που εγγυάται καρπό ποιότητας:

- ο αριθμός θηλυκών φυτών είναι 300 έως 800 ανά εκτάριο ανά 100 έως 160 αρσενικά,
- η πυκνότητα φύτευσης πρέπει να είναι 2,5 έως 6 μέτρα στη γραμμή και 4 έως 6 μέτρα μεταξύ των γραμμών.

Το χειμερινό κλάδεμα πραγματοποιείται με τρόπο ώστε να παραμένουν στον οπωρώνα 1,2 έως 1,4 ράβδοι ανά δενδροφυτευμένο m² κατά μέσο όρο, αναλόγως των αποστάσεων φύτευσης.

Αραίωση είναι η εργασία που οδηγεί στη μείωση του αριθμού των καρπών: κάθε παραγωγός οφείλει να προσαρμόζει τον αριθμό καρπών που φέρουν τα δένδρα στο δυναμικό του οπωρώνα του (το οποίο είναι συνάρτηση του εδάφους, του προσανατολισμού του αγροτεμαχίου, της φύτευσης κ.λπ.) και στο στόχο της παραγωγής καρπών με το απαιτούμενο μέγεθος και ποιότητα. Το αραίωμα επιτρέπει να ρυθμιστούν οι ποσότητες καρπών που μπορεί να αντέξει το δέντρο. Εκτελείται χειρωνακτικά κατά την περίοδο από μέσα Απριλίου έως τέλος Ιουλίου.

Τα επιμελή κλαδέματα σε συνδυασμό με την κατάλληλη αραίωση επιτρέπουν να περιοριστεί ο αριθμός των καρπών σε 35 καρποί/m² (45 καρποί/m² για τους εξαιρετικούς οπωρώνες: καρποί μέσου μεγέθους άνω των 85 g). Με τον τρόπο αυτό βελτιστοποιείται η ποιότητα του τελικού προϊόντος στο οργανοληπτικό επίπεδο και όσον αφορά τη διατήρησή του.

Το θερινό κλάδεμα συνίσταται στην αραίωση του φυλλώματος ώστε να διευκολυνθεί η ανάπτυξη των καρπών και να εξισορροπηθεί η αναλογία φυλλώματος/καρπών. Επιτρέπει επίσης την αύξηση της έκθεσης των καρπών στο ηλιακό φως. Πρέπει να εκτελείται με τρόπο ώστε να ευνοεί την ανάπτυξη νέων οπωροφόρων ράβδων.

Η ποιότητα των ακτινιδίων εξαρτάται επίσης από την παροχή νερού. Συνεπώς, η άρδευση είναι υποχρεωτική και πρέπει να είναι ελεγχόμενη ώστε να μην εμφανίσουν κηλίδες οι καρποί.

Η συγκομιδή αρχίζει όταν οι καρποί έχουν τη βέλτιστη ωριμότητα, δηλαδή όταν ο δείκτης διάθλασης σε βαθμούς Brix είναι τουλάχιστον 6,5°. Σε καμία όμως περίπτωση, δεν εκτελείται η συγκομιδή πριν τις 25 Οκτωβρίου.

Οι καρποί, οι οποίοι συγκομίζονται χειρωνακτικά με όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφευχθεί η πρόκληση βλαβών, τοποθετούνται σε σακούλες με κινητό πυθμένα που ονομάζονται «picking bag». Μετά τη συγκομιδή, οι καρποί αποθηκεύονται για τη μεταφορά σε παλετοκιβώτια που ταυτοποιούνται με την αναγραφή των στοιχείων του οπωρώνα (αγροτεμαχίου).

Τα «kiwis de l'Adour» διατηρούνται, συσκευάζονται, αποθηκεύονται (προτεινόμενος χρόνος ηρεμίας 24 έως 72 ώρες) σε ψυγείο ή/και σε ελεγχόμενη ατμόσφαιρα. Στη συνέχεια αποστέλλονται από τις εγκαταστάσεις συσκευασίας του Pays de l'Adour.

Η διατήρηση του καρπού σε ψυχρό περιβάλλον παρακολουθείται ελέγχοντας την ένδειξη του διαθλασιμέτρου και τη σκληρότητα του καρπού. Οι μετρήσεις αυτές επιτρέπουν την παρακολούθηση της ωρίμασης των καρπών. Τα ακτινίδια διατίθενται στο εμπόριο μόλις ωριμάσουν στον θάλαμο ψύξης.

Τα «kiwis de l'Adour», κατά την αποστολή, πρέπει να έχουν δείκτη διάθλασης τουλάχιστον 12° Brix και σκληρότητα τουλάχιστον 1 kg/0,5 cm². Σε κάθε περίπτωση, η ημερομηνία αποστολής πρέπει να είναι προγενέστερη της 15ης Ιουνίου.

4.6. **Δεσμός:** Η παραγωγή «kiwi de l'Adour» ξεκίνησε χάρη σε έναν πρωτοπόρο: ο Henri Pedelucq, υπήρξε ο πρώτος που εισήγαγε το φυτό και πειραματίστηκε μ' αυτό στην κοιλάδα του Adour. Εκτέλεσε δοκιμές με τα ακόλουθα φυτά: *Actinidia*, Tomato Tree (Tamarillo) και Fruit de la Passion. Φυτάρια του κάθε είδους φυτεύθηκαν την άνοιξη του 1965 και το επόμενο έτος μόνο τα δέκα φυτάρια του *Actinidia* είχαν επιβιώσει στον παγετό. Ο κ. Pedelucq κατάλαβε τότε ότι οι κλιματικές συνθήκες της περιοχής Pays de l'Adour ευνοούσαν την καλλιέργεια του ακτινιδίου.

Η πρώτη συγκομιδή ακτινιδίων που προοριζόταν, το 1972, για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, αποτέλεσε μεγάλη επιτυχία και συνεισέφερε στη δυναμική του κλάδου αυτού. Το ίδιο έτος, ο κ. Pedelucq αποφάσισε να διαθέσει στο εμπόριο τα φυτάρια.

Ως εκ τούτου, η καλλιέργεια του ακτινιδίου εξαπλώθηκε, με σποραδικό τρόπο, σε όλη τη γαλλική επικράτεια αλλά οι κλιματικές συνθήκες και τα εδάφη επέλεξαν γρήγορα το καταλληλότερο έδαφος για την καλλιέργεια αυτή: την περιοχή Pays de l'Adour.

Έτσι, οι τολμηρότεροι οπωροκαλλιεργητές της κοιλάδας του Adour ακολούθησαν το παράδειγμα του κ. Pedelucq από τις αρχές της δεκαετίας του '70.

Μετά το πρώτο κύμα καλλιέργειας, που βρισκόταν ακόμη στο στάδιο του πειραματισμού, οι φυτεμένες εκτάσεις επεκτάθηκαν σημαντικά με κυριότερο αποτέλεσμα τη σύσταση εταιριών το 1978. Κατόπιν, κατά τα έτη 1985, 1986 και 1987, οι γεωργοί της κοιλάδας του Adour ασχολήθηκαν, με τη σειρά τους, με αυτήν την ελπιδοφόρο καλλιέργεια.

Τα χαρακτηριστικά του «kiwi de l'Adour» οφείλονται στην όψιμη συγκομιδή κατά την ωρίμαση του καρπού, που επιτρέπει τη βέλτιστη ανάπτυξη των γευστικών χαρακτηριστικών των ακτινιδίων (περιεκτικότητα σε σάκχαρο, σε μέταλλα κλπ. πάνω στο δένδρο) και πολύ καλή διατήρηση κατά την μακρόχρονη παραμονή των καρπών στο ψυγείο.

Η όψιμη συγκομιδή έχει καταστεί δυνατή χάρη στο ευνοϊκό μικροκλίμα, στα εδάφη που είναι προσαρμοσμένα στα φυτά ακτινιδίων και, τέλος, στην τεχνογνωσία των επαγγελματιών της περιοχής του «Kiwi de l'Adour».

Η περιοχή χαρακτηρίζεται από ήπιο μικροκλίμα: απουσία πολύ ψυχρών χειμώνων, λιγοστοί πρώιμοι παγετοί και μέτριες θερμοκρασίες το καλοκαίρι. Ωστόσο, οι θερμοκρασίες τον χειμώνα είναι αρκετά χαμηλές ώστε να επιτρέπουν την ανάπαυση του φυτού, επηρεάζοντας θετικά την καρποφορία (ανάπτυξη του φυσικού δυναμικού του φυτού που επιτρέπει την ανθοφορία και την καρποφορία).

Παράλληλα, τα φυτά ακτινιδίων έχουν ανάγκη από υψηλή υγρασία. Αυτή εξασφαλίζεται από την παρουσία των ποταμών (gaves) και την γεινίαση με τον Ωκεανό (το θαλάσσιο μέτωπο της περιοχής Pays de l'Adour έχει μήκος 50 km περίπου). Ο άνεμος, ο οποίος σπανίως έχει μεγάλη ένταση και ακόμη λιγότερο ξηραίνει, επιτρέπει καλό αερισμό των οπωρώνων και περιορίζει τον κίνδυνο ασθενειών.

Η περιοχή επομένως παρουσιάζει ένα σημαντικό πλεονέκτημα: ο όψιμος φθινοπωρινός παγετός επιτρέπει την συγκομιδή ακτινιδίων τα οποία κατά τη συλλογή έχουν περιεκτικότητα σε σάκχαρο υψηλότερη από την συνήθη. Επίσης, η περιοχή Pays de l'Adour χαρακτηρίζεται από την πρώιμη παύση των εαρινών παγετών. Αυτό είναι ιδιαίτερα ευνοϊκό για τα φυτά ακτινιδίων, δεδομένου ότι η ανθοφορία αρχίζει στα μέσα Μαΐου περίπου.

Τα χαρακτηριστικά εδάφη της υδρολογικής λεκάνης του Pays de l'Adour είναι φυσικά στραγγιζόμενα, βαθιά και πλούσια σε οργανική ύλη, με αδρομερή υφή (αεριζόμενη), καθόλου ή λίγο ασβεστολιθικά (προσχωσιγενή εδάφη των κοιλάδων και των κλιτύων). Τα ωφέλιμα αποθέματα ύδατος είναι επαρκή και επιτρέπουν την καλή άρδευση των φυταρίων ακτινιδίων κατά την καρποφορία. Η παρουσία χούμου προσφέρει αφθονία ολιγοστοιχείων (σιδήρου, ψευδαργύρου, βορίου) και αλάτων (ασβέστιο, μαγνήσιο, νάτριο, κάλιο) σε επαρκή ποσότητα για παραγωγή καρπών ποιότητας. Τα χαρακτηριστικά αυτά συμβάλλουν, ιδίως, στις οργανοληπτικές ιδιότητες του καρπού (σκληρή σάρκα, χυμώδες, μαλακή υφή, κ.λπ.).

Το χειμερινό κλάδεμα, η αραίωση, η λίπανση, η επικονίαση, το θερινό κλάδεμα, η θερινή άρδευση, η αντιμετώπιση του εαρινού παγετού και η χειρωνακτική συγκομιδή αποτελούν τεχνογνωσία που έχουν αποκτήσει οι παραγωγοί των «Kiwis de l'Adour». Γρήγορα, οι παραγωγοί ακτινιδίων οργανώθηκαν για την αποθήκευση, τη συσκευασία και την πώληση της παραγωγής τους με την ίδρυση συνεταιρισμών και εγκαταστάσεων συσκευασίας που διαθέτουν τεχνολογία αιχμής.

Σήμερα, ένας ολόκληρος κλάδος διαθέτει την τεχνογνωσία για την παραγωγή αλλά και τη διατήρηση του «kiwi de l'Adour» καθώς και για τη διάθεσή του στην αγορά. Έδειξαν την προσαρμοστικότητά τους υιοθετώντας το νέο αυτό φρούτο με την πρόθεση να παράγουν προϊόντα ποιότητας, η οποία συνδέεται με τη γεωγραφική προέλευση. Αυτή η πρόθεση οφείλεται πιθανώς στην ιδιαιτερότητα της περιοχής που αντιλαμβάνεται την γαστρονομία και τις μαγειρικές τέχνες σαν τοπική κληρονομιά. Με την πάροδο των ετών, παρατηρείται ολοένα αυξανόμενο ενδιαφέρον των καταναλωτών του εσωτερικού και του εξωτερικού για το «kiwi de l'Adour», στο οποίο αποδίδουν ιδιαίτερες γευστικές ιδιότητες καθ'όλη την περίοδο εμπορίας του.

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Qualisud

Διεύθυνση: «Agropole» BP 102, Lasserre
F-47000 Agen

Τηλ. (33-5) 58 06 15 21

Φαξ —

E-mail: qualisud@wanadoo.fr

Ο Qualisud είναι αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης, διαπιστευμένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 45011.

4.8. Επισήμανση: Κάθε καρπός φέρει αυτοκόλλητη ετικέτα στην οποία αναγράφεται (πλην των μοναδιαίων συσκευασιών):

— η ονομασία του προϊόντος «KIWI DE L'ADOUR».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.